

JIRA 用户使用指南

(简化版)



Shanghai Digital Talent Technology Co., Ltd.

Feb 27, 2008

目 录

第一章、前言	4
1.1 版权	4
1.2 文档范围	4
1.3 参考	4
第二章、JIRA 介绍.....	5
2.1 JIRA 的特性	5
2.2 JIRA 的版本	5
第三章、安装 JIRA.....	6
3.1 安装 STANDALONE 发布包.....	6
3.2 浏览器要求	10
3.3 操作系统要求	10
3.4 JIRA 支持的应用服务	10
3.5 JIRA 支持的数据库.....	11
第四章、JIRA 中的概念.....	11
4.1 问题	11
4.1.1 问题类型	12
4.1.2 优先级（PRIORITY LEVELS）	12
4.1.3 状态（STATUS）	12
4.1.4 解决（RESOLUTIONS）	13
4.2 项目	13
4.2.1 项目版本.....	13
4.2.2 项目组件.....	13
4.3 分配给	14
4.4 上传附件或屏幕截图	14
4.5 问题投票	14
4.6 监视问题.....	14
第五章、使用 JIRA.....	14
5.1 登录和注册	14
5.2 创建新项目	15
5.3 创建项目类别	18
5.4 添加用户	19
5.5 添加组	19
5.6 创建问题	20
5.7 浏览项目	22
5.8 查找问题	23
第六章、项目设置	25
6.1 添加项目	25
6.2 添加项目模块	25
6.3 添加项目版本.....	25

6.5 设置项目的 DEFAULT ASSIGNEE	26
6.6 选择邮件通知方案	27
第七章、JIRA 系统的权限.....	27
7.1 全局权限	28
7.2 系统缺省权限模型.....	29

第一章、前言

JIRA 是澳大利亚 Atlassian 公司开发的一款优秀的问题(or Bugs、Task、Improvement、New Feature)跟踪及管理软件工具，可以对各种类型的问题进行跟踪管理，包括缺陷、任务、需求、改进等。JIRA 采用 J2EE 技术，能够跨平台部署。它正被广泛的开源软件组织，以及全球著名的公司使用。

目前，已有来自 90 个国家 7700 多家用户在使用 JIRA。JIRA 的用户列表 URL：

<http://www.fangwai.net/software/jira/customers.htm>

JIRA 产品非常完善且功能强大，安装配置简单，多语言支持、界面十分友好，和其他系统如 CVS、Subversion (SVN)、VSS、Perforce、LDAP、邮件服务整合得相当好，文档齐全，可用性以及可扩展性方面都十分出色，拥有完整的用户权限管理。

您可在 Atlassian 公司的官方网站 <http://www.atlassian.com/>上了解到 JIRA 更为详细的信息。

1.1 版权

Copyright 2006-2008, Shanghai Digital Talent Technology Co., Ltd. All Rights Reserved.

1.2 文档范围

此文档主要介绍了 JIRA 产品的特性、安装配置、基本概念及操作。为您评估使用 JIRA 提供一个基本的指南。另外，本文档中介绍的部分功能是 JIRA 企业版独有的，如：项目类别管理功能、设置模块负责人。文档中界面截图来自 JIRA 企业版。

1.3 参考

[1] Jira-manual.pdf

[2] Atlassian Software System Pty Ltd.

<http://www.atlassian.com/>

[3]Digital Talent Forum

<http://www.fangwai.net/bbs>

第二章、JIRA 介绍

跟踪并管理在项目开发和维护过程中出现的问题（如：缺陷、新特性、任务、改进等）是项目管理很重要的任务，但是很少有团队能做的很好。JIRA 作为一个专业的问题跟踪系统可以帮助您把缺陷管理起来，让跟踪和管理在项目中发现的问题变得简单，而且充分利用 JIRA 的灵活配置和扩展特性，可以将 JIRA 作为一个项目管理系统或者 IT 支持系统。

2.1 JIRA 的特性

- 1) 管理缺陷，新特性、任务、改进或者其他任何问题
- 2) 干净和强大的用户界面
- 3) 灵活的工作流定制
- 4) 全文搜索和强大的过滤器
- 5) 企业级的权限和安全控制
- 6) 非常灵活的邮件通知配置
- 7) 可以创建子任务
- 8) 方便的扩展及与其他系统集成：包括 email、LDAP 和源码控制工具等；
- 9) 丰富插件库
- 10) 项目类别和组件/模块管理
- 11) 可以在几乎所有硬件、操作系统和数据库平台上运行

2.2 JIRA 的版本

为了适应不同用户的使用需求，JIRA 产品提供三种版本，分别为：标准版，专业版和企业版，这三种版本在功能上有区别。企业版的功能最全，含盖了标准版和专业版的全部功能并有较多增强的功能，专业版则包含了标准版的全部功能并有一些增强功能，标准版本是 JIRA 的基础版本。

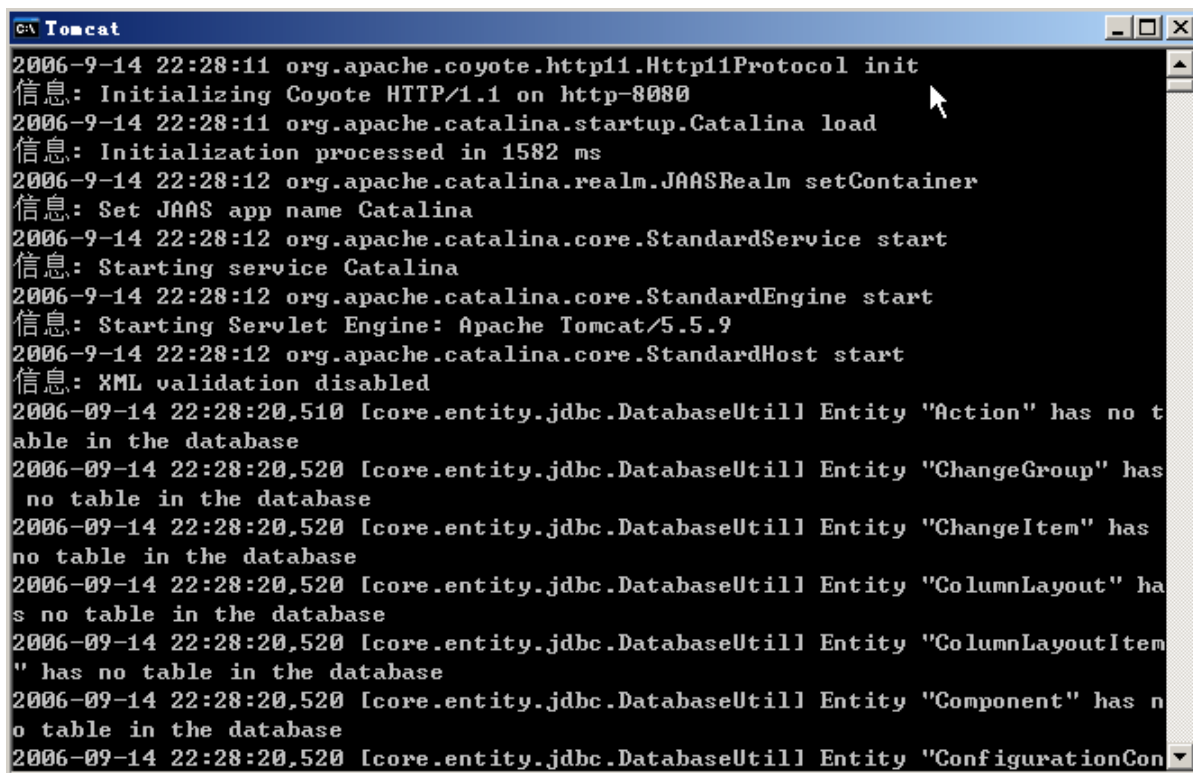
第三章、安装 JIRA

JIRA 系统是一个 ‘web 应用’，就是说 JIRA 是需要安装到服务器上运行，客户端在自己的计算机上通过 web 浏览器（如：IE）来访问 JIRA。因此安装 JIRA 的需要条件主要是和服务器有关。

3.1 安装 Standalone 发布包

Standalone 发布包集成了应用服务器（Tomcat）和 HSQL 数据库，仅需要 Java 环境，简单点儿说就是要安装 JDK1.4 以上版本；建议以前没有接触过 JIRA 的用户使用 Standalone 发布包。JIRA 的 Standalone 发布包安装非常简单，您只需要从下载最新的 Standalone 版本，然后解压缩到本地硬盘上（需要注意的是不要使用 WinXP 系统自带 unzip 功能），然后运行\bin 目录下的 startup.bat 脚本文件就可以启动 JIRA 了。

在 Tomcat 控制台窗口中会出现如下的信息：



```
2006-9-14 22:28:11 org.apache.coyote.http11.Http11Protocol init
信息: Initializing Coyote HTTP/1.1 on http-8080
2006-9-14 22:28:11 org.apache.catalina.startup.Catalina load
信息: Initialization processed in 1582 ms
2006-9-14 22:28:12 org.apache.catalina.realm.JAASRealm setContainer
信息: Set JAAS app name Catalina
2006-9-14 22:28:12 org.apache.catalina.core.StandardService start
信息: Starting service Catalina
2006-9-14 22:28:12 org.apache.catalina.core.StandardEngine start
信息: Starting Servlet Engine: Apache Tomcat/5.5.9
2006-9-14 22:28:12 org.apache.catalina.core.StandardHost start
信息: XML validation disabled
2006-09-14 22:28:20,510 [core.entity.jdbc.DatabaseUtil] Entity "Action" has no t
able in the database
2006-09-14 22:28:20,520 [core.entity.jdbc.DatabaseUtil] Entity "ChangeGroup" has
no table in the database
2006-09-14 22:28:20,520 [core.entity.jdbc.DatabaseUtil] Entity "ChangeItem" has
no table in the database
2006-09-14 22:28:20,520 [core.entity.jdbc.DatabaseUtil] Entity "ColumnLayout" ha
s no table in the database
2006-09-14 22:28:20,520 [core.entity.jdbc.DatabaseUtil] Entity "ColumnLayoutItem
" has no table in the database
2006-09-14 22:28:20,520 [core.entity.jdbc.DatabaseUtil] Entity "Component" has n
o table in the database
2006-09-14 22:28:20,520 [core.entity.jdbc.DatabaseUtil] Entity "ConfigurationCon
```

运行 startup 脚本后，在 web 浏览器中访问：<http://localhost:8080/> 然后根据浏览器界面上的 JIRA 配置向导，经过三个配置步骤就完成了：

第一个步骤是配置 JIRA 系统的属性；

第二个步骤是配置 JIRA 系统管理员的信息；

第三个步骤是配置 JIRA 系统的邮件通知参数。

让我们在几分钟内就搭建好 Standalone 版本的 JIRA，并运行在您的系统上。

JIRA 的第一个步骤界面图如下：

JIRA 安装

步骤1(共3): 应用程序属性

JIRA的全局属性:

存在数据? 如果你已经安装过JIRA,你可以[导入你原有数据](#),可以不用运行安装向导.

* 程序标题:
程序标题用来当作本次安装的 '名称'.

* 模式:
JIRA可以工作在2种模式下:
1. 开放 - 任何人都可以注册并提出问题.
2. 私有 - 只有管理员可以创建用户.

* 根网址:
这里是JIRA安装的根网址. 所有的链接创建都会加上此网址作为前缀(也包含邮件).

* 索引路径:
输入一个绝对路径来存放JIRA的索引数据. 如果路径不存在, JIRA会试图自动创建它.

附件路径:
如果你允许问题中可以包含附件, 输入一个目录用来存放附件. 如果路径不存在, JIRA会试图自动创建它.

Enable Backups: ☒ 是 ☐ 否
JIRA 提供选项可以自动每12小时备份数据. 我们强烈建议使用此功能.
如果你想开启这个功能,请指定一个目录来存放备份数据.

备份路径:
Please enter the backup directory for JIRA to store its backup data.

授权

* 授权码:
输入你的JIRA的授权码.
你可以在[在线](#)生成一个试用版的授权

Choose Language

 
[中文 \(Default\)](#) [中文 \(台湾地区\)](#)

 
[丹麦文 \(丹麦\)](#) [俄文 \(俄罗斯\)](#)

 
[德文 \(德国\)](#) [德文 \(瑞士\)](#)

 
[意大利文 \(意大利\)](#) [挪威文 \(挪威\)](#)

 
[捷克文 \(捷克共和国\)](#) [斯洛伐克文 \(斯洛伐克\)](#)

 
[法文 \(法国\)](#) [波兰文 \(波兰\)](#)

在*标题输入中输入您安装的 JIRA 系统的标题信息;

在*模式下拉框中有两个选项: **public** 和 **private**. 表示 JIRA 可以运行在两种模式下。

Public 模式—在这种模式下用户可以自己注册到 JIRA 系统中, 并可以创建问题;

Private 模式—表示安装的 JIRA 系统是私有的, 不允许用户随意注册, 只能由 JIRA 系统管理员来创建用户、分配权限。

***根网址**，表示您安装的 JIRA 系统的访问地址，用户在浏览器中通过这个 URL 来访问；

“***索引路径**”输入框中输入保存 JIRA 系统索引数据的目录,如: d:\jira\indexs

Enable Backups，选择“是”启用 JIRA 系统的自动备份功能；

“**附件路径**”输入框中输入保存与问题关联的附件文件的目录,如: d:\jira\attachments

“**备份路径**”输入框中输入保存 JIRA 备份文件的目录,如: d:\jira\backups （JIRA 提供了定期自动备份的功能，自动备份的文件就存储在这个目录下。）



“**授权码**”输入框中输入评估 license，如果没有的话，可以在安装界面上点击“[在线](#)”链接生成一个评估 license，输入评估 license 后，点击“下一步”按钮开始第二步配置。第二个配置步骤的界面图如下：



The screenshot shows the JIRA installation wizard. At the top, there's a header with the JIRA logo and 'Your Company JIRA'. Below that, the title 'JIRA 安装' (JIRA Installation) is displayed. The main section is titled '步骤2(共3): 管理员帐号' (Step 2 of 3: Administrator Account). Below this title, there's a subtitle: '设置初始管理员的帐号. 其他的管理员可以以后添加.' (Set the initial administrator's account. Other administrators can be added later). The form contains five input fields with labels: '* 用户名:' (Username), '* 密码:' (Password), '* 确认:' (Confirm), '* 全称:' (Full Name), and '* 邮件:' (Email). Below the 'Full Name' field, there's a hint: '帐号的全称(例如 Joe Citizen).' (Full name of the account (e.g., Joe Citizen)). Below the 'Email' field, there's a hint: '管理员的邮件地址' (Administrator's email address). At the bottom right of the form, there is a button labeled '下一步>>' (Next Step >>).

分别输入 JIRA 系统管理员的登录用户名、密码、全称以及管理员的邮件地址。然后点击“下一步”按钮进入第三步的配置。

第三步配置界面如下图：

 Your Company JIRA 登录 

首页

JIRA Setup

步骤3(共3): 邮件通知

设置邮件服务器用来发送邮件通知,或者关闭邮件通知.

禁止邮件通知

名称:

Default SMTP Server

服务器的名称.

来自的邮件地址:

plum@fangwai.net

用来发送邮件的缺省邮件地址 (确认这个邮件可以在邮件服务器上发送邮件).

邮件前缀:

[JIRA]

前缀添加在每个邮件主题的前面 (帮助用户过滤邮件).

服务器详情

输入 SMTP 服务器的预定或者输入 javax.mail.Session 对象的 JNDI 地址.

SMTP Host

网址:

如果想通过 SMTP 服务器发送邮件通知, 输入服务器的域名

SMTP 端口:

可选 - SMTP 端口. 不填就使用缺省的端口(缺省: 25).

用户名:

可选 - 如果你的服务器发送邮件需要认证,请输入用户名.

密码:

可选 - 同上, 输入对应的密码.

或

JNDI 地址

JNDI 地址:

如果通过存在的 mail session 发送邮件通知, 输入 JNDI 地址(javax.mail.Session).

完成

您可以根据具体情况填写邮件通知的配置信息。如果您不希望 JIRA 系统与邮件系统集成来提供邮件通知功能，那么您可以点击“禁止邮件通知”按钮。

在这个配置界面上主要需要填写的是邮件服务器的详细信息。

在网址输入框中输入邮件服务器的域名或者 IP 地址，如：smtp.fangwai.net

SMTP 端口通常填写为 25（这个邮件服务器发送邮件的默认端口）；

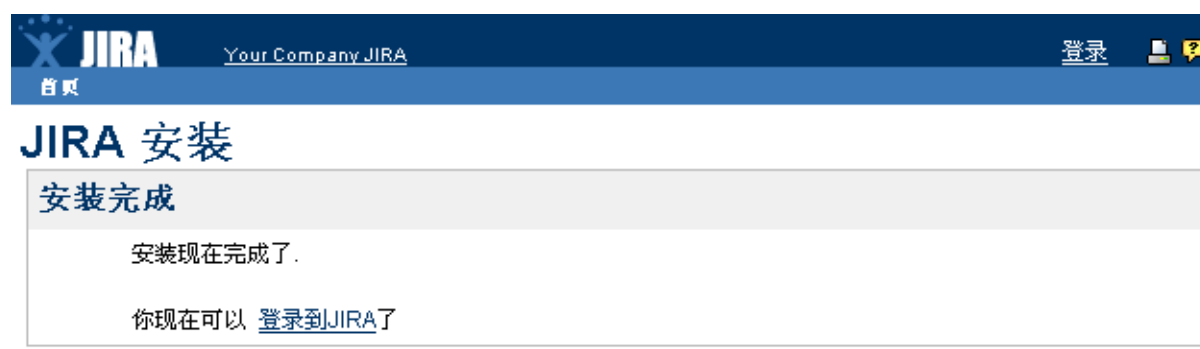
用户名输入框中填写一个邮件的帐号，如：plum

密码输入框中填写与上面邮件帐号对应的密码。

然后点击“完成”按钮，结束 JIRA 的配置。

注：JIRA 支持一个 SMTP 的邮件服务器以及若干个 POP/IMAP 邮件服务器。通过 SMTP 邮件服务器，JIRA 会发邮件给订阅系统事件或者被分配 Issue 的用户。通过 POP/IMAP 邮件服务器，使用者可以通过 email 建立新的 Issue 或者对已有的 Issue 发表评论，非常方便，解决了许多项目团队中信息分散的问题。

第三步配置完成后的界面如下图：



3.2 浏览器要求

JIRA 支持各种主流的 web 浏览器，如：IE6、Mozilla、Firefox、Opera、Safari 等。

3.3 操作系统要求

JIRA 的运行需要 Java 环境，Java 是一个跨平台的编程语言，因此所有支持 Java 的操作系统上都可以运行 JIRA，当然也需要考虑操作系统上是否支持您选择的应用服务器软件。目前 Sun 的 JDK 有 Windows(32 位和 64 位)，Solaris (APARC 32 位和 64 位)，Linux 平台 (32 位和 64 位)。

3.4 JIRA 支持的应用服务

- 1) OrionServer
- 2) Resin
- 3) Tomcat
- 4) JBoss
- 5) Jetty
- 6) Oracle OC4J
- 7) Weblogic

3.5 JIRA 支持的数据库

- 1) Oracle
- 2) DB2
- 3) MySQL**
- 4) Firebird
- 5) SQL Server
- 6) SapDB
- 7) PostgreSQL
- 8) Sybase

第四章、JIRA 中的概念

4.1 问题

JIRA 跟踪问题（Issue），这些问题可以是 bug，功能请求或者任何其他您想要跟踪的任务；每一个问题有一些关联的信息：

- 问题类型（Issue Type）
- 摘要（summary）
- 问题描述（description）
- 问题所属的项目
- 问题关联的项目组件（component）
- 问题影响的项目版本（affect version）
- 问题将被解决的项目版本（resolved version）
- 问题发生的环境
- 问题的优先级
- 问题的报告者
- 问题的指派处理人
- 问题的当前状态
- 问题相关的历史记录

4.1.1 问题类型

JIRA 系统可以用于跟踪多种不同类型的问题。系统管理员可以根据需要添加。JIRA 系统缺省提供的问题类型如下：

Bug	测试过程、维护过程发现影响系统运行的缺陷
New Feature	对系统提出的新功能
Task	需要完成的任务
Improvement	对现有系统功能的改进

4.1.2 优先级（Priority Levels）

在 JIRA 系统中用优先级来表示问题的严重级别。系统管理员可以在 JIRA 系统中添加优先级，JIRA 系统缺省的优先级如下：

级别	参考描述
Blocker	阻塞开发或测试的工作进度，或影响系统无法运行的错误
Critical	系统崩溃，丢失数据或内存溢出等严重错误、或者必需完成的任务
Major	主要的功能无效、新增功能建议
Minor	功能部分无效或对现有系统的改进
Trivial	拼写错误，文本未对齐等

4.1.3 状态（Status）

每个问题有一个状态，用来表明问题所处的阶段，问题通过开始于 open 状态，然后开始处理/Progress，再到解决/Resolved，然后被关闭/Closed。根据情况的不同，您可以根据项目来定制问题状态以及工作流。JIRA 系统提供的缺省状态如下：

Open	表示问题被提交等待有人处理。
In Progress	问题在处理当中，尚未完成。
Resolved	问题曾解决，但解决结论未获认可，需要重新分派解决。
Reopened	问题解决，等待结果确认，确认的结果是“Reopened”或者“Closed”。
Closed	问题处理结果确认后，置于关闭状态。

4.1.4 解决（Resolutions）

一个问题可以用多种方式解决，系统管理员是可以在 JIRA 系统中定制解决方式。JIRA 系统默认的解决方式如下：

Fixed	问题已经解决。
Won't Fix	问题未解决 - 将不会解决的问题。
Duplicate	重复的问题。
Incomplete	问题描述得不够准确、完全。
Cannot Reproduce	问题重现失败，或者无足够的信息重现问题。

4.2 项目

一个 JIRA 系统通常包含许多项目。这些项目相当于产品或者开发项目，您想要跟踪和这些项目相关的问题。每一个问题属于一个项目。每一个项目有一个名字和一个关键字（如：WEB），以后属于这个项目的问题的关键字就会包含 WEB（如：WEB-100，WEB-101）。值得注意的是，在 JIRA 系统中有一个权限 ‘**Administer Projects**’，通常将这个权限赋给项目负责人，拥有这个权限的 JIRA 用户就可以管理项目的‘版本’和‘组件’。

4.2.1 项目版本

在一个项目上，一般会有多个版本，如：1.0alpha、1.0beta、1.0、1.2、2.0。

JIRA 系统中的问题涉及到两个版本字段：

- 影响版本，如一个 bug 可能影响版本 1.1 和 1.2。
- 修复版本，如 bug 影响版本 1.1 和 1.2，可能在 2.0 版本上被解决。

版本通常有三种状态：发布/released、未发布/unreleased 和归档/archived。版本还有发布日期，在特定的报告中会显示。在 JIRA 系统中可以为项目创建版本。

4.2.2 项目组件

每一个项目通常会包含多个组件/模块，如：后台，GUI，邮件子系统等等。一个问题可以和组件关联起来。在 JIRA 系统中可以为项目添加组件。

4.3 分配给

分配给/Assign To: 把某个问题 Issue 指定给某个团队成员去解决;

4.4 上传附件或屏幕截图

Attach file/Screenshot: 附加文件或屏幕截图说明 issue;

4.5 问题投票

投票/Voting: 除了问题的创建人, 其他人可以用投票来表明支持某个问题的内容;

4.6 监视问题

Watching: 每人都有一个 Watch List/监视列表, 可以监视自己感兴趣的 Issue 的状态等。

第五章、使用 JIRA

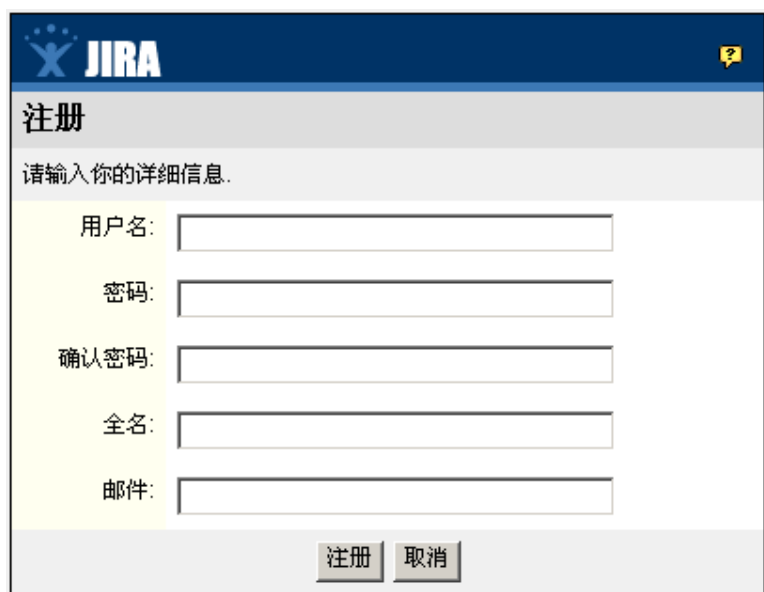
5.1 登录和注册

在成功安装配置完成后的界面上点击“[登录到 JIRA](#)”, 就会看到 JIRA 的登录界面了:



The screenshot shows the JIRA login and registration page. At the top, there is a blue header with the JIRA logo on the left, the text "Your Company JIRA" in the center, and a "登录" (Login) button on the right. Below the header, the main content area has a large heading "Your Company JIRA". On the right side of this area, there is a box titled "登录 或 注册" (Login or Register). Inside this box, there are two input fields: "用户名" (Username) and "密码" (Password). Below these fields is a checkbox labeled "保持我在这台计算机的登录" (Keep me logged in on this computer). There is a "登录" (Login) button below the checkbox. Below the button is a link "忘记密码" (Forgot password). At the bottom of the box, there is a link "还没注册? [注册](#) 帐号." (Not registered? [Register](#) account.).

输入系统管理员的用户名和密码就可以登录 JIRA 系统。当然也可以点击“[注册](#)”链接在 JIRA 系统中注册另外的用户帐号。JIRA 系统的注册帐号界面如下图：



The image shows the JIRA registration form. It has a blue header with the JIRA logo and a question mark icon. Below the header, the title '注册' (Register) is displayed. A prompt '请输入你的详细信息。' (Please enter your detailed information.) is followed by five input fields: '用户名:' (Username), '密码:' (Password), '确认密码:' (Confirm Password), '全名:' (Full Name), and '邮件:' (Email). At the bottom, there are two buttons: '注册' (Register) and '取消' (Cancel).

输入系统管理员帐号信息后登录 JIRA 系统，界面如下图：



The image shows the JIRA dashboard for 'Your Company JIRA'. The top navigation bar includes the JIRA logo, the company name, and user information '用户: Plum Wong' with links for '过滤器' (Filters), '配置' (Configuration), and '注销' (Logout). The main content area is divided into several sections. On the left, a pink box prompts the user to '现在创建一个项目。' (Create a project now). The right side features several summary cards: '保存的过滤器' (Saved Filters) with a link to '创建新的' (Create new); '开发的问题: 分配给我的' (Development issues: Assigned to me) showing 0 issues; '开发的问题: 进行中' (Development issues: In progress) showing 0 issues; and a section for '任务: 管理' (Tasks: Manage) with links for '项目' (Projects), '用户' (Users), '数据' (Data), and '设置' (Settings).

5.2 创建新项目

现在可以算是正式开始使用 JIRA 了。在刚刚配置完的 JIRA 系统中是没有任何项目的，

通常开始使用 JIRA 首先是创建项目，在上面的界面上点击“[现在创建一个项目](#)”，在界面上输入项目的名称，关键字/Key，项目负责人，项目的描述信息，通知模型/Notification Scheme，权限模型/Permission Scheme。最初使用的时候可以暂时不用管网址和 Issue Security 选项。Notification Scheme 和/Permission Scheme 可以分别选择 JIRA 系统缺省的 Default Notification Scheme 和 Default Permission Scheme。添加新项目的界面如下图：

JIRA Your Company JIRA 用户: Henry Zhang 过滤器 | 配置 | 注销

首页 管理

▼ 项目

- 项目
- Project Categories

▼ Users & Groups

- User Browser
- Group Browser

► Global Settings

► Schemes

► Issue Fields

► Issue Settings

► Import & Export

► Options & Settings

▼ System

- Indexing
- Integrity Checker
- LDAP
- License Details
- Plugins
- Listeners
- Logging & Profiling
- Mail Queue
- Scheduler Details
- Services
- System Info
- Support Request

► Show All

Add A New Project

Enter your new project details...

* 名称:

* Key:
This is the unique project key. It specifies the first letters of issue keys in this project.
Usually the key is just 3 letters - i.e. if your project name is Foo Bar Raz, a key of FBR would make sense.
The key must contain only uppercase alphabetic characters, and be at least 2 characters in length.
It is recommended to use only ASCII characters, as other characters may not work.

网址:
An optional URL associated with this project, eg. pointing to project documentation.

* 项目负责人:
Enter the username of the Project Lead.

Default Project Lead
Assignee The default assignee when creating issues for this project.

描述:
Optional description of this particular project.
You can include HTML, but make sure to close all your tags.

Notification Scheme:
The Notification Scheme determines who gets email notifications of changes.

* Permission Scheme:
The Permission Scheme determines who has permissions to view or change the project.

Issue Security Scheme:
Selecting an Issue Security Scheme allows you to control who can and cannot view issues created in this project.

增加 取消

项目的信息填写完成后，点击“增加”按钮就会看到您在 JIRA 系统中创建的新项目的详细信息界面：

The screenshot shows the JIRA interface for a project named '企业知识管理系统平台' (Enterprise Knowledge Management System Platform). The left sidebar contains navigation links for project management, users, settings, and system tools. The main content area displays project details:

- 项目: 企业知识管理系统平台**
- 采用 Confluence 建立企业信息交流与知识管理平台。
- Key:** KM
- 网址:** 没有网址
- 项目负责人:** [mike chen](#)
- Default Assignee:** Project Lead
- Issue Type Scheme:** Default Issue Type Scheme ([选择](#) | [编辑](#) | [Manage](#))
- Notification Scheme:** Default Notification Scheme ([选择](#) | [编辑](#))
- Permission Scheme:** Default Permission Scheme ([选择](#) | [编辑](#))
- Issue Security Scheme:** 无 ([选择](#))
- Field Configuration Scheme:** [System Default Field Configuration](#)
- Issue Type Screen Scheme:** Default Issue Type Screen Scheme ([选择](#) | [编辑](#))
- Workflow Scheme:** 无 ([选择](#))
- CVS Modules:** 无 ([Select Modules](#))
- Mail Configuration:** Mail notifications from this project will come from the default address ([Edit mail configuration](#))
- Project Category:** 无 ([Select Category](#))

Below the details, there are links: [浏览项目](#) | [Edit Project](#) | [Delete Project](#).

At the bottom, there are two sections:

- Components**
 - [Add](#) a new component
 - [Select](#) assignees for components

There are no components at the moment.
- Versions**
 - [Manage](#) versions (displayed in the order of newest first)


There are no versions.

接下来，您可以在项目的详细信息界面上，为项目创建组件/模块（Components），管理项目的版本。如要创建组件，可点击 Component 下方的“[Add](#)”链接，如要管理项目的版本（Versions），可点击 Versions 下面的“[Manage](#)”链接。

This close-up shows the 'Components' and 'Versions' sections. In the 'Components' section, the 'Add' link is circled in red. In the 'Versions' section, the 'Manage' link is circled in red.

注意：新项目创建完成后，项目的关键字/key（如：上面界面图中项目的 Key: KM）是不能修改的。

如果您想要继续创建新项目，则可以点击左侧的“项目”链接，然后再点击“Add Project”链接。如下图：

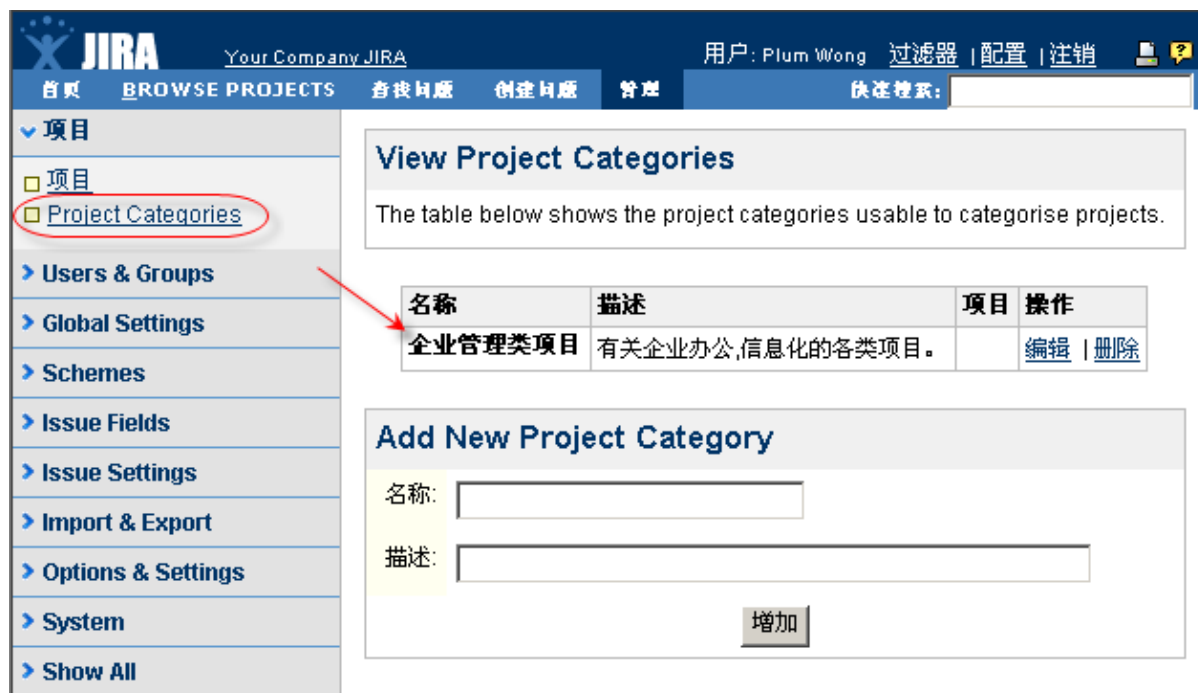


The screenshot shows the JIRA Administration interface. In the left sidebar, the '项目' (Projects) link is highlighted with a red circle. An arrow points from this link to the 'Add Project' button, which is also highlighted with a red circle in the main content area. The main content area displays the 'Administration' section with a list of projects. Below the list, there is a table with project details.

名称	Key	网址	项目负责人	Default Assignee	操作
企业知识管理系统平台	KM	没有网址	mike chen	Project Lead	查看 编辑 删除

5.3 创建项目类别

在使用 JIRA 过程中，会有越来越多的项目被添加到 JIRA 系统中，这时候可以利用 JIRA 系统的项目类别功能（Project Categories），定义一些项目类别名称，然后将同类别的项目归到一个类别里面，方便管理。



The screenshot shows the 'View Project Categories' page in JIRA. The left sidebar has 'Project Categories' highlighted with a red circle. The main content area displays a table of project categories and a form to add a new one.

名称	描述	项目	操作
企业管理类项目	有关企业办公,信息化的各类项目。		编辑 删除

Below the table is the 'Add New Project Category' form with fields for '名称' (Name) and '描述' (Description), and an '增加' (Add) button.

在项目详细信息界面上可以找到 **Project Category**: 无 ([Select Category](#)) 点击 “[Select Category](#)” 链接, 选择一个项目类别, 这样就把该项目添加到所选择的项目类别里了。把项目添加到项目类别后, 在 JIRA 系统的首页上可以看到的效果图:

种类: **企业管理类项目** [隐藏](#)

项目: **企业知识管理系统平台 (KM)** [隐藏](#)

项目负责人: [mike chen](#)

报告: [开放的问题](#) | [分布图](#) | [修改日志](#) | [热门问题](#)

开放的问题: (按优先级)

过滤问题:

- [全部](#)
- [突出的](#)
- [未规划](#)
- [分配给我的](#)
- [我报告的](#)
- [最近解决的](#)
- [最近增加的](#)
- [最近更新的](#)
- [最重要的](#)

保存的过滤器 ([创建新的](#) | [管理过滤器](#))

你目前没有保存的过滤器. [创建新过滤器](#).

开发的问题: **分配给我的** (显示0中的 0)

目前你没有被分配问题.

开发的问题: **进行中** (显示0中的 0)

你目前没有进行中的问题.

[我报告的未解决的问题](#) | [监测](#) | [投票](#)

5.4 添加用户

在安装完 JIRA 系统后, 系统中只有一个系统管理员帐号; 在创建完项目后, 通常需要在 JIRA 系统中添加其他的用户帐号, 在管理界面上点击左侧的 **Users&Groups->** “[User Browser](#)” 链接, 在 User Browser 界面上再点击 “[Add User](#)” 链接就可以添加新用户了。**注意:** 不要使用汉字作为用户名。如下图:

首页 [BROWSE PROJECTS](#) [查找问题](#) [创建问题](#) [管理](#) [快速搜索:](#)

项目

- 项目
- Project Categories
- Users & Groups
 - Add User**
 - User Browser
 - Group Browser
- Global Settings
- Schemes
- Issue Fields
- Issue Settings
- Import & Export
- Options & Settings
- System
- Show All

User Browser

The User Browser allows you to browse all the users in the system. Filters allow you to limit the users that you see.

Displaying users 1 to 1 of 1. ([Reset Filter](#))

Users Per Page: 20 Email Contains: In Group: 任何 过滤器

用户名	邮件	全名	组	操作
henry	plem@fangwai.net	Plum Wong	jira-administrators jira-developers jira-users	组 编辑 删除

5.5 添加组

JIRA 系统的用户是通过 Group 来管理的, 通过给组的授权, 达到管理用户的目的。

添加组的步骤:

在管理界面上点击左侧的 **Users&Groups->“Group Browser”** 链接, 在 Group Browser 界面右侧名称输入框中输入组名, 然后点击“Add Group”按钮即可。**注意:** 不要使用汉字作为组名。



Group Browser

The Group Browser allows you to browse all the groups in the system. You can also add and remove groups from here.

[Bulk Edit Group Members](#)

Displaying groups 1 to 3 of 3.

Group Name	Users	Permission Schemes	操作
jira-administrators	1 (查看)	Default Permission Scheme	删除 Edit Members
jira-developers	1 (查看)	Default Permission Scheme	删除 Edit Members
jira-users	1 (查看)	Default Permission Scheme	删除 Edit Members

Add Group

名称:

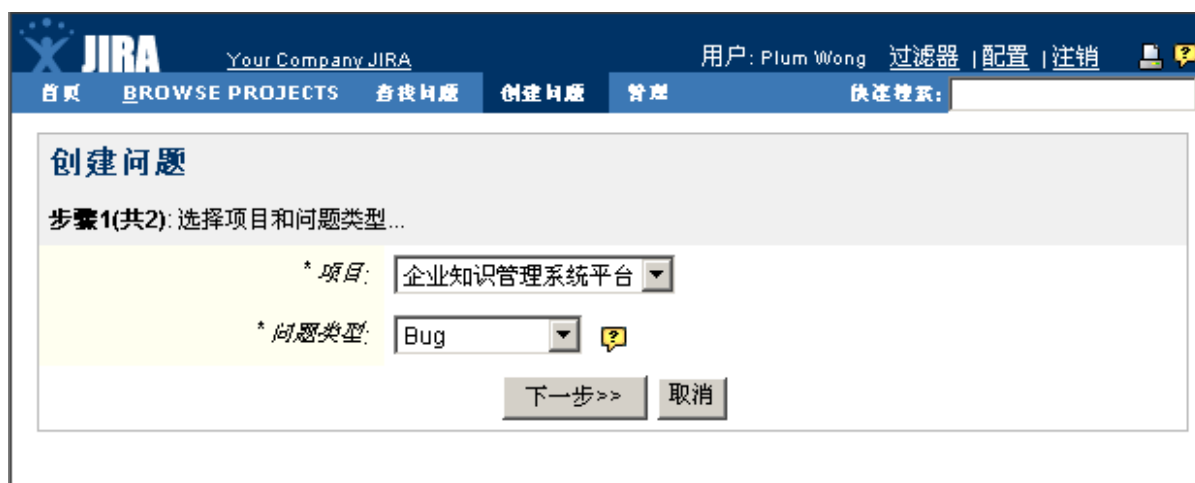
Filter Group
(Clear Filter)

Groups Per Page:

Name Contains:

5.6 创建问题

创建问题第一个步骤是选择项目和问题类型, 然后点击“下一步”填写问题的详细信息。



JIRA Your Company JIRA

用户: Plum Wong 过滤器 | 配置 | 注销

首页 BROWSE PROJECTS 查找问题 创建问题 管理 快速搜索:

创建问题

步骤1(共2): 选择项目和问题类型...

* 项目:

* 问题类型: ?

下图是创建问题的第二步, 填写或选择创建的问题详细信息, 主要包括: 问题的概要描

述、优先级、逾期日期、所属模块、问题影响的版本、问题修复的版本、分配给哪个人、问题出现的环境描述、问题详细信息描述。填写完成后，点击“创建”按钮。

创建问题

步骤2(共2): 填写问题的详细情况...

项目: 业务运行与支撑系统

问题类型: Bug

* 摘要:

优先级: Major

预期日期:

模块: 未知
资源管理

影响版本: 未知
未发布版本
v1.0

修复版本: 未知
未发布版本
v1.0

分配给: - 自动 - 分配给我

* 报告人: henry

环境:

例如操作系统, 软件环境或者相关的硬件.

描述:

创建 取消

问题创建完成后，分配到问题的用户将会收到通知邮件，登录 JIRA 系统后，在分配给我的问题列表中点击问题链接后，在问题的详细信息界面上就可以进行根据可选工作流程进行操作。

问题详细信息界面图如下，从图中可以看出这个目前对这个问题可以进行的操作有三个：开始进行、解决问题和关闭问题。

The screenshot shows the JIRA issue detail page for the issue '上传附件文件过程出现异常!' (Upload attachment file process abnormal!). The issue key is KM-1, type is Bug, status is Open, priority is Major, and it was created by mike chen. The left sidebar shows the '可选工作流程' (Optional workflow) section with options to '开始进行' (Start), '解决问题' (Solve), and '关闭问题' (Close). The main content area shows the issue title, creation and update dates, and a description: '在上传超过10M的word文件过程,出现异常.上传失败!' (During the upload of a word file exceeding 10M, an abnormality occurred. Upload failed!). The bottom section shows the '所有' (All) tab selected, with a note that there are no comments for this issue.

JIRA Your Company JIRA 用户: mike chen 历史 | 过滤器 | 配置 | 注销

问题详情 (XML | Word)

Key: KM-1

类型: Bug

状态: Open

优先级: Major

开发者: mike chen

报告人: Plum Wong

投票: 0 (查看)

关注人: 0 (查看)

可选工作流程

- ☐ 开始进行
- ☐ 解决问题
- ☐ 关闭问题

操作

- ☐ 分配 问题
- ☐ 上传附件 到此问题
- ☐ 上传屏幕截图 到此问题
- ☐ 复制 问题
- ☐ 写备注
- ☐ 编辑 问题
- ☐ 移动 问题
- ☐ 投票: 你没有对此问题投票. [投票](#) 如果你希望被解决
- ☐ 监测: 你没有监测此问题. [开始监测](#) 可以得到变化的通知

企业知识管理系统平台

上传附件文件过程出现异常!

创建: 今天 03:09 下午 更新: 今天 03:09 下午 逾期: 22/九月/06

模块: 无

影响版本: 无

修复版本: 无

环境: windowXP

描述 [Hide](#)

在上传超过10M的word文件过程,出现异常.上传失败!

所有 **备注** **改动记录** 排列顺序: ↓

这个问题没有备注.

问题创建后，您除了可安装可选工作流程对问题进行处理外，还可以给问题上传附件，填写备注，复制和编辑问题，如果有权限的话，还可以删除问题，创建子任务等。

5.7 浏览项目

在浏览项目的界面上可以看到项目的基本信息资料，模块和版本信息及问题分布情况。

JIRA Your Company JIRA 用户: Plum Wong 历史 | 过滤器 | 配置 | 注销

首页 浏览项目 查找问题 创建问题 管理 快速搜索: []

All Projects : 企业知识管理系统平台 (Key: KM)

项目负责人: [mike chen](#)

描述:
采用Confluence建立企业信息交流与知识管理平台.

- ☐ 在 "企业知识管理系统平台" 项目中新建一个问题
- ☐ [管理项目](#)
- ☐ [发行报告](#)

选择: 开放的问题 分布图 修改日志 热门问题

模块	版本
(包含开放问题的模块)	(包含要解决问题的版本)
LDAP集成	1 v1.0

报告
[单次分组报告](#)

可选的过滤器

- [全部](#)
- [突出的](#)
- [未规划](#)
- [分配给我的](#)
- [我报告的](#)
- [最近解决的](#)
- [最近增加的](#)
- [最近更新的](#)
- [最重要的](#)

项目概要

[Open](#) 1 100%

开放的问题

按优先级

[Major](#) 1 100%

按开发人员

[mike chen](#) 1 100%

5.8 查找问题

在查找问题界面上，您可以在界面左侧进行查询条件的设置，JIRA 提供了强大的查询功能，在您设定好查询条件后，还可以将查询条件保存起来，定义为**过滤器**，供以后的重复使用，甚至可以将保存的过滤器共享给团队的其他成员。

下图为“查找问题”的界面截图：

JIRAYour Company JIRAHistoriesFiltersConfigLogout

HomeBrowse ProjectsFind IssuesCreate IssueQueue

快速搜索:

过滤器:[查看](#)[新建](#)[管理](#)

你目前没有选中一个搜索或者过滤器。

新建搜索

<< 查看 & 隐藏查看 >>

项目:

所有项目Bug跟踪管理系统企业知识管理系统平台

问题类型:

任何BugImprovementNew FeatureTask?

文本搜索

查询:

查询字段:☒ 概要☒ 描述☐ 备注☐ 环境?

问题属性

报告人:

任何用户

开发者:

任何用户

状态:

任何OpenIn Progress?

匹配的解决情况:

任何未解决Fixed?

匹配的优先级:

任何BlockerCritical?

日期时间

<< 查看 & 隐藏查看 >>

问题导航栏

问题导航栏允许你浏览系统内的所有问题。过滤器允许你过滤你看到的问题。

使用左边的控制板,你可以创建/编辑新的过滤器。

第六章、项目设置

6.1 添加项目

输入项目名称、项目缩写、项目经理，选择邮件通知方案和权限设置方案；参见 5.2

6.2 添加项目模块

在项目的详细信息界面上，为项目创建组件/模块（Components），管理项目的版本。如要创建组件，可点击 Components 下方的“Add”链接。界面图如下：

Components	Versions
<input type="checkbox"/> Add a new component <input type="checkbox"/> Select assignees for components	<input type="checkbox"/> Manage versions (displayed in the order of newest first)
There are no components at the moment.	There are no versions.


Add a Component

Use this page to create a new component in the project [企业知识管理系统平台](#).

项目: 企业知识管理系统平台

名称:

描述:

Component Lead: 

Enter the username of the component lead.

6.3 添加项目版本

设置步骤如下：

在 Project 页面下的“Versions”部分，点击“Manage”Versions，进入管理版本界面，可以为项目添加版本、版本描述、设置发布日期。

Components	Versions
<input type="checkbox"/> Add a new component <input type="checkbox"/> Select assignees for components	<input type="checkbox"/> Manage versions (displayed in the order of newest first)
 LDAP集成 (项目负责人: (编辑) (删除) mike chen)	 v1.0 29/九月/06

Add Version

* Version Name:

描述:

发布日期:

Schedule:

v1.0

The new version will be added chronologically after the selected version. It will appear above the selected version on the list.
Select 'Before First Version' to add before any other version (will appear at the bottom of list).

增加

6.4 选择项目权限方案

设置步骤如下:

- 1) 点击“管理”—“项目 ”, 点击项目名称链查看项目详细信息界面;
- 2) 在“ **Permission Scheme** ”部分, 点击“ 选择 ”链接, 在进入的页面中选择需要的权限设置方案。

项目: 企业知识管理系统平台

采用Confluence建立企业信息交流与知识管理平台.

Key: KM

网址: 没有网址

项目负责人: [Plum Wong](#)

Default Assignee: Project Lead

Issue Type Scheme: Default Issue Type Scheme ([选择](#) | [编辑](#) | [Manage](#))

Notification Scheme: Default Notification Scheme ([选择](#) | [编辑](#))

Permission Scheme: Default Permission Scheme ([选择](#) | [编辑](#))

Issue Security Scheme: 无 ([选择](#))

Field Configuration Scheme: [System Default Field Configuration](#)

Issue Type Screen Scheme: Default Issue Type Screen Scheme ([选择](#) | [编辑](#))

Workflow Scheme: 无 ([选择](#))

CVS Modules: 无 ([Select Modules](#))

Mail Configuration: Mail notifications from this project will come from the default address ([Edit mail configuration](#))

Project Category: 无 ([Select Category](#))

6.5 设置项目的 Default Assignee

系统默认是分配给项目负责人, 即项目经理。可以根据需要选择默认为模块负责人。

设置步骤如下:

- 1) 在 Project 页面下的“ Components ”部分, 在“ select assignees for components ”处, 点击“ Select ”链接, 进入“ Select Component Assignee ”界面
- 2) 选择模块的默认分配人。

Components
☐ [Add](#) a new component
☒ [Select](#) assignees for components

LDAP集成 (项目负责人: [编辑](#) | [删除](#))
mike chen)

Versions
☐ [Manage](#) versions (displayed in the order of newest first)

v1.0 29/九月/06

Select Component Assignee

Use this page to select default assignees for newly created issues.

Component Name	Component Lead	Default Component Assignee	
LDAP集成	mike chen	<input checked="" type="radio"/> Project Default (Default Assignee: Project Lead) <input type="radio"/> <i>Unassigned issues are disabled.</i>	<input type="radio"/> Project Lead (lead: mike chen) <input type="radio"/> Component Lead (lead: mike chen)

[更新](#)
[取消](#)

6.6 选择邮件通知方案

设置步骤如下：

- 1) 选择“管理”—“ Projects ”—“ Projects ”，进入项目详细信息界面；
- 2) 在“ Notification Scheme ”部分，点击“ select scheme ”链接，在进入的页面中选择需要的邮件通知方案。

项目：企业知识管理系统平台
 采用Confluence建立企业信息交流与知识管理平台。
Key: KM
网址: 没有网址
项目负责人: [mike chen](#)
Default Assignee: Project Lead
Issue Type Scheme: Default Issue Type Scheme ([选择](#) | [编辑](#) | [Manage](#))
Notification Scheme: Default Notification Scheme ([选择](#) | [编辑](#))
Permission Scheme: Default Permission Scheme ([选择](#) | [编辑](#))
Issue Security Scheme: 无 ([选择](#))
Field Configuration Scheme: [System Default Field Configuration](#)
Issue Type Screen Scheme: Default Issue Type Screen Scheme ([选择](#) | [编辑](#))
Workflow Scheme: 无 ([选择](#))
CVS Modules: 无 ([Select Modules](#))
Mail Configuration: Mail notifications from this project will come from the default address ([Edit mail configuration](#))
Project Category: 企业管理类项目 ([Select Category](#))

第七章、JIRA 系统的权限

JIRA 系统中的权限管理分为：系统级别、项目级别、问题级别以及注释级别。系统级是通过“全局权限（Global Permissions）”来管理的，影响 JIRA 系统中所有的项目

和问题。针对个别项目来说，您还可以通过 JIRA 系统中的权限模型（Permission Scheme）进一步配置项目级别的权限。下面将分别介绍全局权限和基于项目的权限模型。

7.1 全局权限

设置步骤：

- 1) 以 JIRA 系统管理员登录系统；
- 2) 点击“Global Settings”->“Global Permissions”。界面如下图：

Global Permissions

These permissions apply to all projects. They are independent of project specific permissions.

If you wish to set permissions on a project-by-project basis you can set them up in the [Permission Schemes](#).

JIRA Permissions	
JIRA Administrators Ability to administer this installation of JIRA. There must be at least one administration permission. Administrators can always log in to JIRA.	jira-administrators (View Users 删除)
JIRA Users Ability to login to JIRA. They are a 'user'. Any new users created will automatically join these groups. Note: All users need this permission to login to JIRA, even if they have other permissions.	jira-users (View Users 删除)
Browse Users Ability to select a user from a popup window.	jira-developers (View Users 删除)
Create Shared Filter Ability to share a filter globally or with group of users.	jira-developers (View Users 删除)
Manage Group Filter Subscriptions Ability to manage (create and delete) group filter subscriptions.	jira-developers (View Users 删除)
Bulk Change Ability to modify a collection of issues at once. For example, resolve multiple issues in one step.	jira-users (View Users 删除)

Add Permission

Add a new permission below.

Permission:

Group:

7.2 系统缺省权限模型

Permission	Users / Groups	操作
Administer Projects Ability to administer a project in JIRA.	<input type="checkbox"/> Group (jira-administrators) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Browse Projects Ability to browse projects and the issues within them.	<input type="checkbox"/> Group (jira-users) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Create Issues Ability to create issues.	<input type="checkbox"/> Group (jira-users) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Edit Issues Ability to edit issues.	<input type="checkbox"/> Group (jira-developers) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Schedule Issues Ability to set or edit an issue's due date.	<input type="checkbox"/> Group (jira-developers) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Move Issues Ability to move issues between projects. Note the user can only move issues to a project he or she has the create permission for.	<input type="checkbox"/> Group (jira-developers) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Assign Issues Ability to assign issues to other people.	<input type="checkbox"/> Group (jira-developers) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Assignable User Users with this permission may be assigned to issues.	<input type="checkbox"/> Group (jira-developers) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Resolve Issues Ability to resolve and reopen issues. This includes the ability to set a fix version.	<input type="checkbox"/> Group (jira-developers) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Close Issues Ability to close issues. Often useful where your developers resolve issues, and a QA department closes them.	<input type="checkbox"/> Group (jira-developers) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Modify Reporter Ability to modify the reporter when creating or editing an issue.	<input type="checkbox"/> Group (jira-administrators) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Add Comments Ability to comment on issues.	<input type="checkbox"/> Group (jira-users) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Delete Issues Ability to delete issues, comments and attachments.	<input type="checkbox"/> Group (jira-administrators) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Work On Issues Ability to log work done against an issue. Only useful if Time Tracking is turned on.	<input type="checkbox"/> Group (jira-developers) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Link Issues Ability to link issues together and create linked issues. Only useful if issue linking is turned on.	<input type="checkbox"/> Group (jira-developers) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Create Attachments Users with this permission may create attachments.	<input type="checkbox"/> Group (jira-users) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
View Version Control Ability to view Version Control commit information for issues.	<input type="checkbox"/> Group (jira-developers) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
View Voters and Watchers Ability to view the voter and watcher list of an issue.	<input type="checkbox"/> Group (jira-developers) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Manage Watcher List Ability to manage the watcher list of an issue.	<input type="checkbox"/> Group (jira-administrators) (删除)	<input type="checkbox"/> 增加
Set Issue Security Ability to set the level of security on an issue so that only people in that security level can see the issue.		<input type="checkbox"/> 增加

如下表格是关于 JIRA 系统缺省权限模型中的权限描述:

权限名称	权限描述
Administer Projects	管理项目的权限,能够管理项目的组件/components 和版本/versions; 通常将此权限分配给项目负责人。
Browse Projects	浏览项目; 无此权限将无法浏览到 JIRA 系统中的项目; 通常将此权限分配给项目组成员。
Create Issues	创建问题 (报告 bug); 通常将此权限分配给测试人员。
Edit Issues	编辑问题; 拥有此权限可以对创建后的问题进行修改。 通常将此权限分配给问题报告者、项目管理人员;
Schedule Issues	设置或者编辑问题的预期完成日期; 通常将此权限分配给问题报告者、项目管理人员;
Move Issues	在项目之间移动问题; 只能移动到有创建问题权限的项目上; 通常将此权限分配给项目管理人员;
Assign Issues	分配问题; 通常将此权限分配给测试人员、项目管理人员。
Assignable User	可以分配到问题的人; 通常将此权限分配给开发人员。
Resolve Issues	解决和重新打开问题, 可以设置修复版本; 通常将此权限分配给开发人员。
Close Issues	关闭问题; 通常将此权限分配给问题报告人员或 QA 人员。
Modify Reporter	创建或编辑问题时修改报告者; 通常将此权限分配给问题报告人员或项目管理人员。
Add Comments	添加注释; 通常将此权限分配给项目组所有人员。
Delete Issues	删除问题、注释和附件; 通常将此权限分配给问题报告人员或项目管理人员。
Work On Issues	针对问题做完成情况记录, 须启用 Time Tracking; 通常将此权限分配给开发人员。
Link Issues	将相关问题链接到一起, 须启用 Issue Linking; 通常将此权限分配给问题报告人员或项目管理人员。
Create Attachments	添加附件; 通常将此权限分配给问题报告人员、开发人员和项目管理人员。
View Version Control	查看问题的提交版本控制信息; 通常将此权限分配给问题报告人员、开发人员和项目管理人员。
View Voters and Watchers	查看投票者和关注者列表信息; 通常将此权限分配给 JIRA 系统管理人员。
Manage Watcher List	管理问题监视者列表; 通常将此权限分配给 JIRA 系统管理人员。
Set Issue Security	设置问题的安全级别,只有处于该安全级别的用户才可以看到问题。 通常将此权限分配给 JIRA 系统管理人员。